

Ban Ngăn Ngừa Hỏa Hoạn Seattle

220 3rd Avenue South

Seattle, WA 98104-2608 Email: permits@seattle.gov



Cách Sử Dụng Lều và Máy Sưởi An Toàn Trong Đại Dịch, Bao Gồm Các Loại Giấy Phép Miễn Phí Tùy Chọn từ Sở Cứu Hỏa Seattle

Lều có thể gây nguy hiểm nếu bắt lửa hoặc bị sập. Vì lý do này, việc sử dụng các lều lớn hơn được quy định trong Bộ Luật Xây Dựng và Phòng Cháy Chữa Cháy. Máy sưởi cũng có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn, cho dù nhiệt được cung cấp từ khí propan/Khí Dầu Mỏ Hóa lỏng (Liquefied Petroleum Gas, LPG), dầu diesel hay điện. Tài liệu này trình bày tóm tắt các yêu cầu của bộ luật cũng như các quy tắc và quy trình cấp phép đặc biệt được điều chỉnh hợp lý và có hiệu lực trong đại dịch COVID.

LỀU TRẠI

Sở Cứu Hỏa Seattle (Seattle Fire Department, SFD) đang cấp giấy phép dựng lều tạm thời miễn phí (mã giấy phép 3201-CV) cho các cơ sở kinh doanh và tổ chức phải di chuyển dịch vụ ra khu vực ngoài trời. Một ví dụ thường gặp là dịch vụ ăn uống ngoài trời hoặc các lớp học trong trường. Quý vị có đủ điều kiện để được cấp giấy phép miễn phí nếu chuyển cơ sở kinh doanh hoặc dịch vụ của mình ra khu vực ngoài trời do những quy định hạn chế về y tế công cộng đối với việc sử dụng không gian trong nhà.

Quý vị cần có giấy phép của Sở Cứu Hỏa Seattle (SFD) để sử dụng lều tạm, mái che hoặc kết cấu đệm không khí nếu:

- Kết cấu đó có diện tích lớn hơn 400 feet vuông và có một hoặc nhiều vách bên; HOẶC,
- Kết cấu có diện tích lớn hơn 700 feet vuông và không có vách bên (chỉ có mái che).
- Quý vị có hai hoặc nhiều lều nhỏ chỉ có mái che bố trí cạnh nhau với khoảng cách nhỏ hơn 12 feet và tổng diện tích của lều lớn hơn 700 feet vuông.

Giấy phép miễn phí bao gồm các điều kiện quý vị phải thực hiện theo liên quan đến vật liệu và dựng lều nhằm tuân thủ các yêu cầu an toàn trong bộ luật phòng cháy chữa cháy. Giấy phép có hiệu lực trong 90 ngày. Nếu quý vị sử dụng lều trong thời gian lâu hơn 90 ngày, sau khi nhận được giấy cấp phép dựng lều tạm miễn phí của SFD, quý vị có thể liên hệ với Sở Xây Dựng và Thanh Tra Seattle (Seattle Department of Construction and Inspections, SDCI) theo số 206-684-8850 để được cấp giấy phép tùy chọn hoặc xét duyệt hành chính để nhận được giấy đảm bảo tuân thủ bộ luật. Đây là bước không bắt buộc trong giai đoạn hoạt động khẩn cấp tại Seattle. Việc dựng mái che cũng phải có giấy phép từ SDCI, và SFD không xử lý yêu cầu cấp phép này.

Ngay cả khi giấy phép tạm thời của SFD đã hết hạn (90 ngày), quý vị vẫn sẽ phải đáp ứng các điều kiện của bộ luật phòng cháy chữa cháy nếu quý vị tiếp tục sử dụng lều của mình.

Nếu quý vị đang thuê lều từ một công ty cho thuê lều trại, vui lòng thông báo cho công ty này nếu quý vị đủ điều kiện để được cấp giấy phép miễn phí và kiểm tra hóa đơn để đảm bảo công ty không vô tình tính thêm phí cấp giấy phép SFD cho quý vị. Tiêu chí đủ điều kiện: quý vị đang chuyển một số cơ sở kinh doanh hoặc dịch vụ của mình ra khu vực ngoài trời do những quy định hạn chế về y tế công cộng đối với việc sử dụng không gian trong nhà. Nếu trước đây quý vị đã được cấp giấy phép dựng lều tạm thời hoặc sử dụng LPG và đủ điều kiện để được cấp phép miễn phí, chúng tôi sẽ hoàn trả đầy đủ khoản thanh toán cho quý vị, vui lòng liên hệ với chúng tôi tại địa chỉ permits@seattle.gov.

Đảm Bảo Rằng Lều Của Quý Vị Có Thể Được Phê Duyệt Bởi Cảnh Sát Cứu Hỏa Nếu quý vị mua một chiếc lều rộng hơn 400 feet vuông, hãy đảm bảo rằng lều của quý vị đáp ứng các tiêu chuẩn chống cháy trong bộ luật phòng cháy chữa cháy (xem điều kiện giấy phép số 8 ở trang cuối cùng). Quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm và nghĩa vụ pháp lý đối với việc lắp đặt lều đúng cách theo tiêu chuẩn ngành và/hoặc hướng dẫn dựng lều của nhà sản xuất. Không nên ở trong lều tạm trong thời gian có tuyết hoặc đóng băng trừ khi lều được thiết kế để chịu tải toàn bộ kết cấu theo Bộ Luật Xây Dựng Seattle. Các lều trại nhỏ hơn nên được dỡ bỏ trong trường hợp có tuyết, đóng băng và gió mạnh. Lều được thuê thông qua một

Giấy Phép Tạm Thời của SFD đối với Lều và Máy Sưởi Ngoài Trời – Thông Tin Cấp Phép và Trường Hợp Ngoại Lệ Áp Dụng trong Đại Dịch

công ty cho thuê lều trại có uy tín sẽ đáp ứng các tiêu chuẩn chống cháy và công ty cho thuê lều trại sẽ chịu trách nhiệm về việc lắp dựng đúng cách.

Tôi Có Nên Chọn Lều Không Có Vách Bên Không? Vì lý do thông gió, Thống Đốc có nhiều yêu cầu khác nhau, tùy thuộc vào việc lều của quý vị không có vách bên, hay là có một, hai hoặc nhiều vách bên. Vui lòng xem kỹ tài liệu sau: <https://www.governor.wa.gov/sites/default/files/COVID19%20Outdoor%20Open%20Air%20Seating%20Guidance.pdf>. Ngoài ra, còn có các tác động từ bộ luật phòng cháy chữa cháy đến việc chọn lều có vách bên hoặc không có vách bên: nếu lều của quý vị không có vách bên, quý vị chỉ cần giấy phép SFD nếu lều của quý vị rộng hơn 700 feet vuông, hoặc các lều của quý vị được bố trí cách nhau chưa đủ 12 feet với tổng diện tích vượt quá 700 feet vuông. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn dựng thêm vách cho lều, thì những lều nhỏ hơn cũng cần phải xin cấp giấy phép SFD. Nếu lều của quý vị có bất kỳ vách bên nào, quý vị phải có giấy phép sử dụng đối với lều rộng 400 feet vuông hoặc lớn hơn.

Khoảng Cách Dựng Lều Gần Nhất So Với Tòa Nhà? Ví dụ, với **Bàn Ăn dưới Lều trên Vĩa Hè**, SFD thường yêu cầu vào giữa lều và tòa nhà phải có khoảng cách tối thiểu là 10 feet, chủ yếu là để cho phép xe cứu thương có thể đi qua. Tuy nhiên, trong giai đoạn khẩn cấp liên quan đến COVID, SFD sẽ cấp giấy phép cho phép lều được xây dựng sát với các tòa nhà.

Điều Kiện Cấp Giấy Phép Đầy Đủ đối với Lều Tạm gồm những gì? Vui lòng xem ở trang cuối.

HỆ THỐNG CHIẾU SÁNG VÀ SƯỜI NGOÀI TRỜI

Phải Có Giấy Phép đối với Máy Sưởi Chạy Dầu Diesel và Propan (LPG) và Không Được Phép Đặt Bình Nhiên Liệu Bên Trong Lều. Điều này nghĩa là máy sưởi dạng cây được phép cách xa 10 feet so với lều, nhưng bị cấm đưa vào trong lều. Loại máy sưởi đối lưu đặt ở chân lều, thổi gió từ bên ngoài vào trong lều, được phép sử dụng và thường được các công ty cho thuê lều cung cấp. Bình nhiên liệu phải được đặt cách lều và cửa ra ít nhất 10 feet, đồng thời quý vị phải có bình chữa cháy loại 3A 40BC.

Nếu quý vị thuê máy sưởi chạy dầu diesel hoặc LPG/khí propan từ công ty cho thuê lều trại, họ thường có sẵn giấy phép của SFD cho loại máy sưởi này, do đó quý vị sẽ không cần chuẩn bị giấy phép bổ sung. Các công ty này cũng cung cấp bình chữa cháy có giấy phép. Nếu quý vị mua máy sưởi chạy dầu diesel hoặc LPG/khí propan, quý vị sẽ cần có giấy phép của SFD.

SFD đang cấp giấy phép miễn phí cho việc sử dụng máy sưởi tạm thời chạy bằng khí Propan/LPG (mã giấy phép 8207-CV) và dầu diesel (mã giấy phép 1102-CV) cho các cơ sở kinh doanh và tổ chức phải chuyển dịch vụ ra khu vực ngoài trời theo các quy định y tế cộng đồng hạn chế sử dụng không gian trong nhà. Một ví dụ thường gặp là dịch vụ ăn uống ngoài trời hoặc các lớp học trong trường. Giấy phép miễn phí đi kèm các điều kiện mà quý vị phải thực hiện liên quan đến nơi cất giữ, bảo quản và sử dụng khí propane và dầu diesel một cách an toàn. Giấy phép có hiệu lực đến tháng 10 năm 2021 hoặc cho đến khi Thành Phố dừng các hoạt động trong giai đoạn khẩn cấp liên quan đến COVID, tùy thời điểm nào xảy ra trước. Nếu quý vị đang xin giấy phép cho máy sưởi không sử dụng kết hợp với lều, quý vị có thể được yêu cầu cung cấp bản phác thảo hoặc sơ đồ vị trí mong muốn, có thể hiện lối ra, mái che và các bàn đặt máy sưởi. Nếu trước đây quý vị đã được cấp lều tạm hoặc giấy phép sử dụng khí propan/LPG hay dầu diesel và đủ điều kiện để được cấp phép miễn phí, chúng tôi sẽ hoàn trả đầy đủ khoản thanh toán cho quý vị, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ permits@seattle.gov.

Máy Sưởi và Đèn Điện được phép đặt ở bên ngoài cũng như bên trong lều và không cần có giấy phép riêng từ SFD. Tuy nhiên, quý vị phải thực hiện một số biện pháp phòng ngừa khi sử dụng dây điện nối dài. Quý vị phải đề phòng dây điện bị mài mòn và hỏng hóc cũng như để tránh gây nguy hiểm khi vấp phải. Nếu quý vị sử dụng dây điện nối dài với máy sưởi, do lượng điện năng mà máy sưởi tiêu thụ, quý vị phải đảm bảo dây điện đó ở cỡ tối thiểu là 12 (hoặc lớn hơn nếu nhà sản xuất khuyến cáo). Các dây này không được nối với nhau và tuyệt đối không được đi xuyên qua các lỗ trên vách. Phải che chắn các ổ cắm điện quan trọng. Điều này áp dụng cho hộp đấu nối, bảng ngắt mạch và bất kỳ loại hộp ổ cắm nào.

Giấy Phép Tạm Thời của SFD đối với Lều và Máy Sưởi Ngoài Trời – Thông Tin Cấp Phép và Trường Hợp Ngoại Lệ Áp Dụng trong Đại Dịch

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Bộ Phận Cấp Phép (Permits Unit) của SFD theo địa chỉ permits@seattle.gov. Chúng tôi có cung cấp dịch vụ thông dịch. Vui lòng yêu cầu kết nối với người sử dụng ngôn ngữ của quý vị – quý vị chỉ cần thông báo cho chúng tôi biết ngôn ngữ mong muốn và số điện thoại của quý vị.

Vui lòng xem trang sau để biết về điều kiện cấp phép đầy đủ của SFD đối với lều tạm.

Giấy Phép Tạm Thời của SFD đối với Lều và Máy Sưởi Ngoài Trời – Thông Tin Cấp Phép và Trường Hợp Ngoại Lệ Áp Dụng trong Đại Dịch

ĐIỀU KIỆN CẤP GIẤY PHÉP: GIẤY PHÉP CHO LỀU TẠM CỦA SFD

Lưu ý: Các điều kiện này áp dụng cho giấy phép sử dụng lều tạm được cấp trong giai đoạn hoạt động khẩn cấp liên quan đến COVID và có thể thay đổi khi các hoạt động khẩn cấp COVID không còn hiệu lực.

1. Số lượng và chiều rộng tối thiểu của cửa thoát hiểm/lối ra được nêu trong bảng dưới đây. Phạm vi di chuyển tối đa đến cửa thoát hiểm là 100 ft khi ở trong lều. ('15 SFC Điều 3103.12)

Số Người Hiện Diện	Số lượng cửa thoát hiểm tối thiểu	Chiều rộng tối thiểu của mỗi cửa thoát hiểm
10 đến 199	2	72
200 đến 499	3	72
500 đến 999	4	96
1,000 đến 1,999	5	120
2,000 đến 2,999	6	120
Trên 3,000	7	120

2. Cần gắn ở mỗi cửa thoát hiểm một biển báo có đèn in chữ "EXIT" (LỐI THOÁT HIỂM) với chiều cao chữ tối thiểu là 5 inch. ('15 SFC Điều 3103.12.6).
3. Đặt một bình chữa cháy tối thiểu là hạng 2A cho mỗi 2,000 feet vuông diện tích lều. Vị trí đặt bình chữa cháy phải được đánh dấu bằng biển báo dễ nhìn thấy. Phạm vi di chuyển tối đa từ mọi nơi trong lều đến bình chữa cháy bất kỳ là 50 ft. ('15 SFC Điều 3104.12)
4. Mọi phương tiện trong lều phải được rút hết nhiên liệu và ngắt kết nối cấp sạc. ('15 SFC Điều 3104.18)
5. Đặt biển "NO SMOKING" (CẤM HÚT THUỐC) dễ dàng nhìn thấy khắp trong lều/mái che đồng thời thực thi chính sách này. ('15 SFC Điều 3104.6)
6. Nền ở cả trong và ngoài lều phải được dọn sạch các rác thải dễ cháy. Mọi loại rác thải đều phải được loại bỏ và bảo quản theo cách thức đã phê chuẩn. ('15 SFC Điều 3104.21 & 3104.22)
7. Không cho phép các thiết bị hay hoạt động giới thiệu gây ra ngọn lửa hở trong lều khi chưa được Ban Ngăn Ngừa Hỏa Hoạn phê duyệt trước. ('15 SFC Điều 3104.7)
8. Vách bên hạ xuống và phần nóc lều phải được làm bằng vật liệu chống cháy. ('15 SFC Điều 3104.2)
9. Bất kỳ điều kiện không thể lường trước nào có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn, góp phần làm cháy lan nhanh chóng hay trì hoãn hoặc cản trở việc thoát ra khỏi lều nhanh chóng không được đề cập trong giấy phép này phải được giảm nhẹ hoặc khắc phục ngay lập tức. ('15 SFC Điều 105.3)
10. Chỉ cho phép mang thiết bị sưởi chạy bằng điện vào lều. Tất cả những thiết bị sưởi khác (ví dụ như chạy bằng khí propan, dầu diesel và dầu hỏa) phải được đặt ở ngoài lều và cần có giấy phép riêng do Sở Cứu Hỏa Seattle cấp. ('15 SFC Điều 3104.7, 3104.15, 3104.16, 3104.17, 105.3 & 105.6)
11. Máy sưởi điện và các thiết bị điện khác phải được liệt kê và phê duyệt bởi UL, FM hoặc các cơ quan kiểm định được phê duyệt khác. ('15 SFC Điều 605.7) Dây điện của máy sưởi điện phải có cỡ tối thiểu là 12 (hoặc lớn hơn nếu có khuyến cáo của nhà sản xuất). Dây điện không được "xoắn đuôi heo" hay nối với nhau để tạo thành dây dài hơn.
12. Hệ thống dây điện phải được đánh dấu rõ ràng để ngăn ngừa nguy cơ vấp ngã ('15 SFC Điều 105.3)
13. Để có hiệu lực, giấy phép này và các tài liệu đi kèm phải được dán gần khu dân cư hoặc các hoạt động. ('15 SFC Điều 105.3.5)
14. Ghế tháo rời được, ghế gấp hoặc các loại ghế ngồi tương tự, có số lượng trên 200 phải dồn lại thành các cụm từ ba chiếc trở lên. ('15 SFC Điều 1029.14)
15. Văn bản phía sau đây được gọi là "Thư Xác Nhận Kết Cấu Ổn Định" (Letter of Structural Stability, LOSS) sẽ được cấp sau khi có đơn xin giấy phép ('15 SFC Đoạn 3103.9)
16. Không được sử dụng lều tạm trong thời gian có tuyết hoặc đóng băng trừ khi được lều được thiết kế để chịu tải toàn bộ kết cấu theo Bộ Luật Xây Dựng Seattle. ('15 SFC Điều 105.3)

Giấy Phép Tạm Thời của SFD đối với Lò và Máy Sưởi Ngoài Trời – Thông Tin Cấp Phép và Trường Hợp Ngoại Lệ Áp Dụng trong Đại Dịch

Lưu ý: Các điều kiện này áp dụng cho giấy phép sử dụng lò tạm được cấp trong giai đoạn hoạt động khẩn cấp liên quan đến COVID và có thể thay đổi khi các hoạt động khẩn cấp COVID không còn hiệu lực.